

## Un pays grand comme l'univers

La beauté du Mawal réside dans le fait qu'il est un des arts oraux nécessitant un savoir-faire, tant pour la récitation que pour le chant. Le Mawal est un vers court caractérisé par une structure rythmique, commune à tous les Mawals arabes, mais ils diffèrent relativement, d'un pays à l'autre, dans le nombre de vers et le changement des rimes. Cependant, en général, ils se ressemblent dans leur principe rythmique commun, caractérisé également par leur langue mondaine, simple, la compréhension facile de paradoxes linguistiques et stylistiques dans le dialecte courant, stimulant ainsi la mémorisation des paroles et du rythme chez le récepteur.



*Ali Abdullah Khalifa est un poète bahreïmien, et un des poètes fondateurs de la poésie moderne dans les pays du Golfe. Son premier ouvrage a été publié en 1969 ainsi que dix recueils en arabe classique et dialectal. Ses poèmes ont été traduits en français, anglais, italien, portugais et perse. Des extraits de ses poèmes ont été sélectionnés dans le programme d'enseignement de la langue arabe des écoles du Golfe. Sa poésie a été élaborée à partir d'études et de recherches universitaires publiées dans de nombreux ouvrages. Il a composé un recueil comprenant ses célèbres poèmes qui ont été interprétés par les plus grands chanteurs.*

ISBN : 978-2-343-15246-2  
16,50 €



Un pays grand comme l'univers

729

Ali Abdulla Khalifa

Poètes des cinq continents

Ali Abdulla Khalifa

Poèmes traduits par  
Yaqoob Al Muharraqi

## Un pays grand comme l'univers

(Mawals)

Recueil bilingue arabe-français



L'Harmattan